

Úřední věstník

L 23

Evropské unie

Svazek 48

České vydání

Právní předpisy

26. ledna 2005

Obsah

I Akty, jejichž zveřejnění je povinné

- ★ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 107/2005 ze dne 12. ledna 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky 1
- ★ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/107/ES ze dne 15. prosince 2004, o obsahu arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší 3

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

Rada

2005/45/ES

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. prosince 2004 o uzavření a prozatímním provádění Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty 17
- Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty 19

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 107/2005

ze dne 12. ledna 2005,

kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 179 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Společenství provádí program ve prospěch akcí na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky na základě nařízení (ES) č. 2130/2001 ⁽²⁾. Použitelnost tohoto nařízení skončila dnem 31. prosince 2004.

(2) Nařízení (ES) č. 2130/2001 předpokládá, že prodloužení jeho použitelnosti bude záviset na možnosti jeho včlenění do jediného rámcového nařízení pro Asii a Latinskou Ameriku.

(3) V červenci 2002 přijala Komise návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o spolupráci Společenství se zeměmi Asie a Latinské Ameriky ⁽³⁾, které zahrnuje pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky a zrušuje nařízení (ES) č. 2130/2001. Navržené nařízení nebylo přijato včas, aby vstoupilo v platnost do 31. prosince 2004. Tato situace by mohla ohrozit kontinuitu a plynulé provádění akcí na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky.

(4) Je třeba zajistit používání nařízení (ES) č. 2130/2001 až do vstupu budoucího nařízení v platnost. Uvedené budoucí nařízení by poté tvořilo nový právní rámec pro akce na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v obou těchto regionech.

(5) Je třeba stanovit finanční rámec pro zbývající roky současného finančního výhledu, tedy na roky 2005 a 2006.

(6) Dále je třeba přijmout ustanovení o nezávislém hodnocení používání nařízení (ES) č. 2130/2001.

(7) Nařízení (ES) č. 2130/2001 by tedy mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 2130/2001 se mění takto:

1. V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise je odpovědná za hodnocení, schvalování a řízení akcí uvedených v tomto nařízení v souladu s platnými rozpočtovými a dalšími postupy, zejména s postupy stanovenými v článku 27, čl. 48 odst. 2 a článku 167 nařízení Rady (ES, Euroatom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.“

2. V článku 15 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1a. Finanční rámec pro provádění tohoto nařízení v období let 2005 a 2006 je stanoven na 141 milionů EUR.“

⁽¹⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 26. října 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 21. prosince 2004.

⁽²⁾ Úř. věst. L 287, 31.10.2001, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. C 331 E, 31.12.2002, s. 12.

3. V článku 20 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

Článek 2

„Jeho použitelnost končí dnem 31. prosince 2006.“

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 12. ledna 2005.

Za Evropský parlament

J. P. BORRELL FONTELLES

předseda

Za Radu

Nicolas SCHMIT

předseda

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2004/107/ES

ze dne 15. prosince 2004

o obsahu arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na čl. 175 odst. 1 této Smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského
a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě zásad zakotvených v čl. 175 odst. 3 Smlouvy stanoví šestý akční program Společenství pro životní prostředí, přijatý rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ⁽³⁾, potřebu snížit znečištění na úroveň, která minimalizuje škodlivé účinky na lidské zdraví, se zvláštním ohledem na citlivé skupiny obyvatel, a škodlivé účinky na životní prostředí celkově, zlepšit sledování a posuzování kvality ovzduší, včetně depozice znečišťujících látek, a poskytovat informace veřejnosti.

(2) Podle čl. 4 odst. 1 směrnice Rady 96/62/ES ze dne 27. září 1996 o posuzování a řízení kvality vnějšího ovzduší ⁽⁴⁾ má Komise předkládat návrhy na sledování znečišťujících látek uvedených v příloze I zmíněné směrnice s přihlédnutím k odstavcům 3 a 4 uvedeného článku.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 110, 30.4.2004, s. 16.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 20. dubna 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku), rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2004.

⁽³⁾ Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 296, 21.11.1996, s. 55. Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(3) Bylo vědecky prokázáno, že arsen, kadmium, nikl a některé polycyklické aromatické uhlovodíky jsou lidskými genotoxickými karcinogeny a že neexistuje žádná zjiitelná prahová hodnota, pod níž by tyto látky nepředstavovaly nebezpečí pro lidské zdraví. K dopadu na lidské zdraví a životní prostředí dochází koncentrací těchto látek ve vnějším ovzduší a jejich depozicí. S ohledem na efektivnost nákladů nelze v určitých oblastech docílit koncentrací arsenu, kadmia, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší, které by nepředstavovaly významné nebezpečí pro lidské zdraví.

(4) S cílem minimalizace škodlivých účinků vzduchem přenášeného arsenu, kadmia, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků na lidské zdraví, se zvláštním ohledem na citlivé skupiny obyvatel, a jejich škodlivých účinků na životní prostředí celkově by měly být stanoveny cílové hodnoty, kterých by mělo být v rámci možností dosaženo. Jako referenční látka pro riziko karcinogenity polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší by měl být použit benzo(a)pyren.

(5) Cílové hodnoty by nevyžadovaly žádná opatření obnášející nepřiměřené náklady. Z hlediska průmyslových zařízení by nezahrnovaly opatření kromě uplatňování nejlepší dostupné techniky (BAT), jak požaduje směrnice Rady 96/61/ES ze dne 24. září 1996 o integrované prevenci a omezování znečištění ⁽⁵⁾, a zejména by nevedla k odstavení zařízení. Nicméně by vyžadovaly, aby členské státy přijaly veškerá nákladově efektivní útlumová opatření v dotyčných odvětvích.

(6) Cílové hodnoty této směrnice by se zejména neměly považovat za normy kvality životního prostředí ve smyslu čl. 2 bodu 7 směrnice 96/61/ES, které podle článku 10 uvedené směrnice vyžadují dodržení přísnějších podmínek, než jakých lze dosáhnout použitím nejlepší dostupné techniky.

(7) V souladu s článkem 176 Smlouvy mohou členské státy ve vztahu k arsenu, kadmii, rtuti, niklu a polycyklickým aromatickým uhlovodíkům zachovat nebo zavést přísnější ochranná opatření, jsou-li slučitelná se Smlouvou a oznámena Komisi.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 257, 10.10.1996, s. 26. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003.

- (8) Pokud koncentrace převyšují určité prahy posuzování, mělo by být sledování arsenu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu povinné. Doplňkovými způsoby posuzování je možné omezit vyžadovaný počet míst odběru vzorků pro stacionární měření. Předpokládá se další sledování požadových koncentrací ve vnějším ovzduší a jejich depozice.
- (9) Rtuť je látkou velmi nebezpečnou pro lidské zdraví a životní prostředí. Je přítomna v celém životním prostředí a ve formě methylrtuti má schopnost akumulace v organismech, a zejména koncentrace v organismech, jež jsou v potravinovém řetězci umístěny výše. Rtuť uvolněná do atmosféry může být přenášena na dlouhé vzdálenosti.
- (10) Komise má v úmyslu předložit v roce 2005 ucelenou strategii zahrnující opatření na ochranu lidského zdraví a životního prostředí před uvolňováním rtuti, založenou na principu životního cyklu a beroucí v úvahu produkci, použití, nakládání s odpady a emise. V této souvislosti by Komise měla zvážit veškerá vhodná opatření s cílem omezit množství rtuti v pozemních a vodních ekosystémech, a tím i omezit požívání rtuti prostřednictvím jídla, a s cílem zamezit výskytu rtuti v některých produktech.
- (11) K účinkům arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků na lidské zdraví, také prostřednictvím potravinového řetězce, a na životní prostředí celkově dochází prostřednictvím koncentrací ve vnějším ovzduší a prostřednictvím depozice, je proto třeba vzít v úvahu akumulaci těchto látek v půdě a ochranu podzemních vod. Aby se usnadnil přezkum této směrnice v roce 2010, měly by Komise a členské státy zvážit podporu výzkumu účinků arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků na lidské zdraví a životní prostředí, zejména prostřednictvím depozice.
- (12) Standardizované přesné metody měření a společná kritéria pro umístění měřicích stanic jsou důležitými prvky při posuzování kvality vnějšího ovzduší, aby zjištěné údaje byly srovnatelné v celém Společenství. Jako důležitý bod je uznáváno stanovení referenčních měřicích metod. Komise již zadala práce na přípravě, s cílem jejich rychlého vypracování a přijetí, norem CEN pro měření těch složek ve vnějším ovzduší, u kterých jsou definovány cílové hodnoty (arsen, kadmium, nikl a benzo(a)pyren), a norem pro depozici těžkých kovů. Dokud nejsou k dispozici standardizované metody CEN, mělo by být povoleno použít referenčních měřicích metod podle mezinárodních a vnitrostátních norem.
- (13) Informace o koncentracích a depozici sledovaných znečišťujících látek by měly být předkládány Komisi jako základ pro přípravu pravidelných zpráv.
- (14) Aktualizované informace o koncentracích sledovaných znečišťujících látek ve vnějším ovzduší a jejich depozici by měly být veřejnosti snadno dostupné.
- (15) Členské státy by měly stanovit pravidla o sankcích za porušení této směrnice a zajistit, aby byla uplatňována. Tyto sankce by měly být účinné, přiměřené a odrazující.
- (16) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.
- (17) Změny potřebné pro přizpůsobení této směrnice vědeckému a technickému pokroku by se měly týkat výlučně kritérií a metod pro posuzování koncentrací sledovaných znečišťujících látek a jejich depozice nebo podrobných opatření pro předávání informací Komisi. Neměly by způsobit žádné přímé či nepřímé změny cílových hodnot,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Cíle

Cíli této směrnice je:

- a) zavést cílovou hodnotu koncentrace arsenu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu ve vnějším ovzduší za účelem vyloučení, zamezení nebo snížení škodlivých účinků arsenu, kadmia, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků na lidské zdraví a na životní prostředí celkově;
- b) zajistit ve vztahu k arсенu, kadmium, niklu a polycyklickým aromatickým uhlovodíkům udržování kvality ovzduší tam, kde je dobrá, a její zlepšení v ostatních případech;
- c) určit společné metody a kritéria pro posuzování koncentrací arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší a pro posuzování depozice arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

d) zajistit získávání dostatečných informací o koncentracích arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší a o depozici arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků a zajistit zpřístupnění těchto údajů veřejnosti.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se použijí definice obsažené v článku 2 směrnice 96/62/ES, s výjimkou definice „cílové hodnoty“.

Dále se rozumí:

- a) „cílovou hodnotou“ koncentrace ve vnějším ovzduší stanovená za účelem odstranění, zabránění nebo omezení škodlivých účinků na lidské zdraví a na životní prostředí celkově, které je třeba dosáhnout pokud možno ve stanovené době;
- b) „celkovou nebo hromadnou depozicí“ celkové množství znečišťujících látek, které jsou přenášeny z ovzduší na povrch (např. půda, vegetace, voda, budovy atd.) v dané oblasti za určité období;
- c) „horním prahem posuzování“ koncentrace uvedená v příloze II, pod níž lze k hodnocení kvality vnějšího ovzduší použít kombinaci měření a modelování v souladu s čl. 6 odst. 3 směrnice 96/62/ES;
- d) „dolním prahem posuzování“ koncentrace uvedená v příloze II, pod níž lze k hodnocení kvality vnějšího ovzduší použít pouze modelování nebo odborný odhad v souladu s čl. 6 odst. 4 směrnice 96/62/ES;
- e) „stacionárním měřením“ měření prováděná na určených místech měření, a to buď kontinuálně, nebo namátkovým odběrem vzorků, v souladu s čl. 6 odst. 5 směrnice 96/62/ES;
- f) „arsenem“, „kadmíem“, „niklem“ a „benzo(a)pyrenem“ celkový obsah těchto prvků a sloučenin ve frakci PM₁₀;
- g) „PM₁₀“ částice, které projdou velikostně selektivním filtrem s odlučovací účinností 50 % pro aerodynamický průměr 10 µm podle definice v EN 12341;

h) „polycyklickými aromatickými uhlovodíky“ organické sloučeniny sestávající z nejméně dvou kondenzovaných benzenových jader tvořených výhradně uhlíkem a vodíkem;

i) „celkovou plynnou rtuť“ výpary elementární rtuti (Hg⁰) a reaktivní plynná rtuť, tj. sloučeniny rtuti rozpustné ve vodě s dostatečně vysokou tenzí par umožňující jejich setrvávání v plynném stavu.

Článek 3

Cílové hodnoty

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření nevyžadující nepřiměřené výdaje k zajištění toho, aby od 31. prosince 2012 koncentrace arsenu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu použitého jako referenční látka pro riziko karcinogenity polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší posouzené v souladu s článkem 4 nepřekračovaly cílové hodnoty stanovené v příloze I.

2. Členské státy vypracují seznam zón a aglomerací, ve kterých jsou koncentrace arsenu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu nižší než odpovídající cílové hodnoty. Členské státy budou udržovat koncentrace uvedených znečišťujících látek v těchto zónách a aglomeracích nižší než odpovídající cílové hodnoty a vynasnaží se zachovat nejlepší kvalitu vnějšího ovzduší slučitelnou s udržitelným rozvojem.

3. Členské státy vypracují seznam zón a aglomerací, v nichž jsou cílové hodnoty stanovené v příloze I překročeny.

Pro tyto zóny a aglomerace určí členské státy oblasti překročení a zdroje, které k takovému překročení přispívají. Členské státy prokáží, že v uvedených oblastech uplatnily veškerá nezbytná opatření nevyžadující nepřiměřené výdaje, zaměřená zejména na převládající zdroje emisí, aby bylo dosaženo cílových hodnot. V případě průmyslových zařízení uvedených ve směrnici 96/61/ES to znamená uplatnění nejlepších dostupných technik ve smyslu čl. 2 bodu 11 uvedené směrnice.

Článek 4

Posuzování koncentrací ve vnějším ovzduší a rychlosti depozice

1. Kvalita vnějšího ovzduší ve vztahu k obsahu arsenu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu se posuzuje na celém území členských států.

2. V souladu s kritérii uvedenými v odstavci 7 je měření povinné v těchto zónách:

- a) v zónách a aglomeracích, v nichž koncentrace leží mezi horním a dolním prahem posuzování, a
- b) v ostatních zónách a aglomeracích, v nichž koncentrace překračují horní práh posuzování.

Stanovená měření mohou být doplněna modelováním, aby byla získána dostatečná úroveň informací o kvalitě vnějšího ovzduší.

3. K hodnocení kvality vnějšího ovzduší v zónách a aglomeracích, v nichž koncentrace leží během reprezentativního období mezi horním a dolním prahem posuzování podle přílohy II oddílu II, lze použít kombinaci měření, včetně orientačních měření uvedených v příloze IV oddíle I, a modelování.

4. V zónách a aglomeracích, v nichž koncentrace leží pod dolním prahem posuzování podle přílohy II oddílu II, lze k hodnocení koncentrací použít pouze modelování nebo odborný odhad.

5. Pokud je nutno znečišťující látky měřit, provedou se měření ve stacionárních místech buď kontinuálně, nebo namátkovým odběrem vzorků. Počet měření musí být dostatečný, aby bylo možné určit koncentrace.

6. Horní a dolní práh posuzování pro arsen, kadmium, nikl a benzo(a)pyren ve vnějším ovzduší jsou stanoveny v příloze II oddíle I. Klasifikace jednotlivých zón a aglomerací pro účely tohoto článku se přezkoumá nejméně jednou za pět let postupem stanoveným v příloze II oddíle II. Klasifikace se přezkoumá dříve, pokud dojde k významným změnám činností významných pro koncentraci arсенu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu ve vnějším ovzduší.

7. Kritéria pro určení umístění míst odběru vzorků pro měření arсенu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu ve vnějším ovzduší za účelem posouzení souladu s cílovými hodnotami jsou uvedena v příloze III oddílech I a II. Minimální počet míst odběru vzorků pro stacionární měření koncentrací jednotlivých znečišťujících látek je stanoven v příloze III oddíle IV a tato místa se zřídí v každé zóně nebo aglomeraci, ve které je měření vyžadováno, pokud je v ní stacionární měření jediným zdrojem údajů o koncentracích.

8. K posuzování podílu výskytu benzo(a)pyrenu ve vnějším ovzduší bude každý členský stát sledovat ostatní významné polycyklické aromatické uhlovodíky na omezeném počtu měřicích míst. Tyto sloučeniny zahrnou alespoň: benzo(a)anthracen,

benzo(b)fluoranthén, benzo(j)fluoranthén, benzo(k)fluoranthén, indeno(1,2,3-cd)pyren a dibenz(a,h)anthracen. Místa pro sledování těchto polycyklických aromatických uhlovodíků se vyberou společně s místy pro odběr vzorků pro benzo(a)pyren a je třeba je vybrat tak, aby bylo možné rozpoznat zeměpisné rozdíly a dlouhodobé směry vývoje. Použije se příloha III oddíly I, II a III.

9. Bez ohledu na koncentrace se zřídí jedno pozadové místo odběru vzorků na každých 100 000 km² pro orientační měření arсенu, kadmia, celkové plynné rtuti, niklu, benzo(a)pyrenu a ostatních polycyklických aromatických uhlovodíků uvedených v odstavci 8 ve vnějším ovzduší a pro orientační měření celkové depozice arсенu, kadmia, rtuti, niklu, benzo(a)pyrenu a ostatních polycyklických aromatických uhlovodíků uvedených v odstavci 8. Každý členský stát zřídí alespoň jednu měřicí stanici. Členské státy však mohou po dohodě a v souladu s pokyny, které budou vypracovány postupem podle článku 6, zřídít jednu nebo více společných měřicích stanic pokrývajících sousedící zóny v sousedících členských státech v zájmu dosažení nezbytného prostorového rozlišení. Doporučuje se rovněž měření částicové a plynné dvojmocné rtuti. Pokud to je vhodné, mělo by být monitorování koordinováno s programem spolupráce při monitorování a vyhodnocování dálkového přenosu látek znečišťujících ovzduší v Evropě (EMEP). Místa odběru vzorků pro tyto znečišťující látky by měla být vybrána tak, aby bylo možné rozpoznat zeměpisné rozdíly a dlouhodobé směry vývoje. Použije se příloha III oddíly I, II a III.

10. Lze vzít v úvahu použití bioindikátorů v případě posuzování regionálních modelů dopadu na ekosystémy.

11. Pro zóny a aglomerace, pro něž jsou informace ze stacionárních měřicích stanic doplňovány informacemi z jiných zdrojů, jako jsou údaje z emisních inventur, orientační měřicí metody a modelování kvality ovzduší, musí být počet instalovaných stacionárních měřicích stanic a prostorové rozlišení ostatních metod dostatečné pro stanovení koncentrací znečišťujících látek v ovzduší v souladu s přílohou III oddílem I a přílohou IV oddílem I.

12. Cíle týkající se kvality údajů jsou stanoveny v příloze IV oddíle I. Pokud se pro posuzování používají modely kvality ovzduší, použije se příloha IV oddíl II.

13. Referenční metody odběru vzorků a analýzy arсенu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší jsou uvedeny v příloze V oddílech I, II a III. Příloha V oddíl IV stanoví referenční metody pro měření celkové depozice arсенu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků a příloha V oddíl V odkazuje na referenční metody modelování kvality ovzduší, pokud jsou takové metody k dispozici.

14. Členské státy sdělí Komisi postupy, které použijí pro předběžné posuzování kvality ovzduší v souladu s čl. 11 odst. 1 písm. d) směrnice 96/62/ES, do dne uvedeného v článku 10 této směrnice.

15. Veškeré změny potřebné pro přizpůsobení tohoto článku, přílohy II oddílu II a příloh III až V vědeckému a technickému pokroku se přijímají postupem podle článku 6, avšak nesmějí způsobit žádné přímé či nepřímé změny cílových hodnot.

Článek 5

Předávání informací a podávání zpráv

1. Pokud jde o zóny a aglomerace, v nichž dojde k překročení cílových hodnot stanovených v příloze I, předají členské státy Komisi tyto informace:

- a) seznamy dotčených zón a aglomerací;
- b) oblasti překročení;
- c) posouzené hodnoty koncentrací;
- d) důvody překročení, a zejména zdroje, které k němu přispěly;
- e) obyvatelstvo exponované takovému překročení.

Členské státy dále oznámí veškeré údaje posouzené v souladu s článkem 4, pokud je již neposkytly podle rozhodnutí Rady 97/101/ES ze dne 27. ledna 1997, kterým se zavádí vzájemná výměna informací a údajů ze sítí a jednotlivých stanic měřících znečištění vnějšího ovzduší v členských státech ⁽¹⁾.

Informace se předávají za každý kalendářní rok nejpozději do 30. září následujícího roku a poprvé za kalendářní rok následující po 15. února 2007.

2. Vedle požadavků stanovených v odstavci 1 členské státy rovněž podají zprávu o veškerých opatřeních přijatých podle článku 3.

3. Komise zajistí, aby veškeré informace poskytnuté podle odstavce 1 byly neprodleně zpřístupněny veřejnosti vhodným způsobem, například prostřednictvím internetu, tisku nebo jiných snadno dostupných sdělovacích prostředků.

4. Komise přijme postupem podle článku 6 případnou podrobnou úpravu předávání informací poskytovaných podle odstavce 1 tohoto článku.

Článek 6

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor zřízený podle čl. 12 odst. 2 směrnice 96/62/ES.

2. Odkazuje-li se na tento článek, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 7

Informování veřejnosti

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost a příslušné organizace, jako jsou organizace na ochranu životního prostředí, organizace spotřebitelů, organizace zastupující zájmy citlivých skupin obyvatel a jiné příslušné subjekty zabývající se ochranou zdraví, měly přístup k jasným a srozumitelným informacím o koncentracích arsenu, kadmia, rtuti, niklu a benzo(a)pyrenu a ostatních polycyklických aromatických uhlovodíků uvedených v čl. 4 odst. 8 ve vnějším ovzduší a o rychlosti depozice arsenu, kadmia, rtuti, niklu a benzo(a)pyrenu a ostatních polycyklických aromatických uhlovodíků uvedených v čl. 4 odst. 8 a aby jim tyto údaje byly běžně poskytovány.

2. V poskytovaných informacích se dále uvádějí případné roční překročení cílových hodnot pro arsen, kadmium, nikl a benzo(a)pyren, stanovených v příloze I. Informace obsahují vysvětlení důvodů překročení a oblast, jíž se týká. Dále poskytují stručné posouzení ve vztahu k cílové hodnotě a náležité informace o účincích na zdraví a dopadech na životní prostředí.

Organizacím uvedeným v odstavci 1 tohoto článku se zpřístupní informace o veškerých opatřeních přijatých podle článku 3.

3. Informace se zpřístupní například prostřednictvím internetu, tisku a jiných snadno dostupných sdělovacích prostředků.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 35, 5.2.1997, s. 14. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí Komise 2001/752/ES (Úř. věst. L 282, 26.10.2001, s. 69).

Článek 8

Zprávy a přezkum

1. Komise nejpozději do 31. prosince 2010 předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu:

- a) o zkušenostech s uplatňováním této směrnice;
- b) a zejména o výsledcích nejnovějšího vědeckého výzkumu o účincích na lidské zdraví a dopadech na životní prostředí celkové expozice arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklickým aromatickým uhlovodíkům, přičemž zvláštní pozornost věnuje citlivým skupinám obyvatel, jakož i
- c) o technickém rozvoji, včetně pokroku dosaženého v metodách měření a dalších metodách posuzování koncentrací těchto znečišťujících látek ve vnějším ovzduší i jejich depozice.

2. Zpráva uvedená v odstavci 1 vezme v úvahu:

- a) současnou kvalitu ovzduší, směry vývoje a výhledy do roku 2015 a do dalších let;
- b) rámcové podmínky dalšího snižování znečišťujících emisí ze všech významných zdrojů a potenciální přínos zavedení mezních hodnot pro znečišťující látky uvedené v příloze I s cílem omezení rizika pro lidské zdraví, s ohledem na technickou proveditelnost a efektivnost nákladů a na jakoukoli další významnou ochranu zdraví a životního prostředí, kterou by to přineslo;
- c) vztahy mezi znečišťujícími látkami a možnostmi pro kombinované strategie k dosažení cílů zlepšení kvality ovzduší ve Společenství a s nimi spojených cílů;
- d) současné a budoucí požadavky na informování veřejnosti a na výměnu informací mezi členskými státy a Komisí;
- e) zkušenosti získané při uplatňování této směrnice v členských státech, a zejména podmínky, v nichž bylo prováděno měření podle přílohy III;
- f) sekundární hospodářský přínos pro životní prostředí a zdraví vyplývající z omezení emisí arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků do té míry, do jaké lze tento přínos vyhodnotit;

g) přiměřenost frakce velikosti částic používané při odběru vzorků s ohledem na obecné požadavky měření částic;

h) vhodnost benzo(a)pyrenu jako referenční látky pro celkové karcinogenní působení polycyklických aromatických uhlovodíků s ohledem na převážně plynné formy polycyklických aromatických uhlovodíků, jako je fluoranthen.

Ve světle posledního vědeckého a technického vývoje bude Komise zkoumat rovněž účinky arsenu, kadmia a niklu na lidské zdraví s cílem vyčíslit jejich genotoxickou karcinogenitu. S ohledem na opatření přijatá v souladu se strategií vůči rtuti Komise rovněž zváží potenciální přínos dalších akcí týkajících se rtuti, s ohledem na technickou proveditelnost a efektivnost nákladů a na jakoukoli další významnou ochranu zdraví a životního prostředí, kterou by to přineslo.

3. S cílem dosažení koncentrací ve vnějším ovzduší, které by dále omezily škodlivé účinky na lidské zdraví a které by vedly k dosažení vysoké úrovně ochrany životního prostředí celkově s ohledem na technickou proveditelnost a efektivnost nákladů dalších opatření, může být zpráva uvedená v odstavci 1 v případě potřeby doprovázena návrhy na změny této směrnice, zejména s ohledem na výsledky dosažené podle odstavce 2. Komise dále zváží regulaci depozice arsenu, kadmia, rtuti, niklu a některých polycyklických aromatických uhlovodíků.

Článek 9

Sankce

Členské státy stanoví sankce použitelné při porušení vnitrostátních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijme veškerá nezbytná opatření, aby zajistily jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

Článek 10

Provádění

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 15. února 2007. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitro-státních právních a správních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 12

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

Článek 11

Vstup v platnost

Ve Štrasburku dne 15. prosince 2004.

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Za Evropský parlament

J. P. BORRELL FONTELLES

předseda

Za Radu

A. NICOLAI

předseda

PŘÍLOHA I

Cílové hodnoty pro arsen, kadmium, nikl a benzo(a)pyren

Znečišťující látka	Cílová hodnota ⁽¹⁾
Arsen	6 ng/m ³
Kadmium	5 ng/m ³
Nikl	20 ng/m ³
Benzo(a)pyren	1 ng/m ³

⁽¹⁾ Pro celkový obsah v částicích frakce PM₁₀ průměrovaný za kalendářní rok.

PŘÍLOHA II

Stanovení požadavků pro posuzování koncentrací arsenu, kadmia, niklu abenzo(a)pyrenu ve vnějším ovzduší v rámci zóny nebo aglomerace**I. Horní a dolní prahy posuzování**

Platí tyto horní a dolní prahy posuzování:

	Arsen	Kadmium	Nikl	B(a)P
Horní práh posuzování vyjádřený v % cílové hodnoty	60 % (3,6 ng/m ³)	60 % (3 ng/m ³)	70 % (14 ng/m ³)	60 % (0,6 ng/m ³)
Dolní práh posuzování vyjádřený v % cílové hodnoty	40 % (2,4 ng/m ³)	40 % (2 ng/m ³)	50 % (10 ng/m ³)	40 % (0,4 ng/m ³)

II. Stanovení překročení horních a dolních prahů posuzování

Překročení horních a dolních prahů posuzování se zjišťuje na základě koncentrace během předchozích pěti let, pokud jsou k dispozici dostatečné údaje. Práh posuzování se považuje za překročený, pokud byl překročen nejméně ve třech kalendářních letech z těchto pěti předchozích let.

Pokud je k dispozici méně údajů než za období pěti let, mohou členské státy spojit krátkodobé měřicí kampaně během ročního období a v místech, která budou pravděpodobně reprezentativní pro nejvyšší úroveň znečištění, s výsledky získanými z údajů z emisních inventur a modelování za účelem určení překročení horních a dolních prahů posuzování.

PŘÍLOHA III

Umístění a minimální počet míst odběru vzorků pro měření koncentrací ve vnějším ovzduší a rychlosti depozice**I. Umístění měření v makroměřítku**

Místa odběru vzorků by měla být zvolena tak, aby:

- poskytovala údaje o oblastech v rámci zón a aglomerací, v nichž bude obyvatelstvo pravděpodobně přímo nebo nepřímo vystaveno nejvyšším koncentracím průměrovaným za kalendářní rok,
- poskytovala údaje o koncentracích v jiných oblastech v rámci zón a aglomerací, které jsou reprezentativní pro expozici obyvatelstva obecně,
- poskytovala údaje o rychlosti depozice představující nepřímou expozici obyvatelstva prostřednictvím potravinového řetězce.

Místa odběru vzorků by obecně měla být umístěna tak, aby se zamezilo měření velmi malých mikroprostředí v jejich bezprostřední blízkosti. Jako doporučení platí, že místo odběru vzorků by mělo být položeno tak, aby bylo reprezentativní pro kvalitu ovzduší v okolí nejméně 200 m² při odběru vzorků pro dopravu, nejméně 250 × 250 m² v průmyslových zónách, pokud je to proveditelné, a několik čtverečních kilometrů při odběru vzorků pro městské prostředí.

Pokud je cílem zjistit pozadové koncentrace, nemělo by být místo odběru vzorků ovlivněno okolními aglomeracemi nebo průmyslovými zónami, tj. nemělo by být blíže než několik kilometrů.

Pokud se posuzují příspěvky z průmyslových zdrojů, musí se instalovat nejméně jedno místo odběru vzorků po větru od zdroje v nejbližší obydlené oblasti. Pokud požadová koncentrace není známa, je v prostoru hlavního směru větru umístěno další místo pro odběr vzorků. Zejména v situacích, na které se vztahuje čl. 3 odst. 3, by měla být místa pro odběr vzorků umístěna tak, aby bylo možné sledovat uplatňování nejlepších dostupných technik.

Místa odběru vzorků by měla být pokud možno reprezentativní i pro podobná stanoviště, která neleží v jejich bezprostřední blízkosti. Ve vhodných případech by měla být umístěna společně s místy pro odběr vzorků pro částice frakce PM₁₀.

II. Umístění měření v mikroměřítku

Pokud je to prakticky možné, mělo by být dodrženo tyto zásady:

- proudění vzduchu kolem vstupního otvoru odběrové sondy nesmí být omezeno a v blízkosti odběrového zařízení nesmějí být žádné překážky ovlivňující proudění vzduchu (měřicí sonda musí být zpravidla vzdálena několik metrů od budov, balkonů, stromů a jiných překážek a nejméně 0,5 m od nejbližší budovy v případě míst odběru vzorků reprezentujících kvalitu ovzduší v linii obytné zástavby),
- obecně by měl být vstupní otvor odběrové sondy umístěn ve výšce mezi 1,5 m (dýchací zóna) a 4 m nad zemí. Za určitých okolností může být zapotřebí vyšší poloha vstupu měření (až 8 m). Výše položený vstup měření může být rovněž vhodný, je-li měřicí stanice reprezentativní pro velké území,
- vstupní otvor odběrové sondy by neměl být umístěn v těsné blízkosti zdrojů, aby bylo zamezeno přímému vlivu emisí nesmíšených s okolním vzduchem,
- výstupní otvor odběrové sondy by měl být umístěn tak, aby byl znemožněn opětový vstup vytékajícího odebraného vzduchu zpět do vstupního otvoru odběrového zařízení,
- odběrová zařízení zaměřená na dopravu mají být vzdálena nejméně 25 m od okraje velkých křižovatek a nejméně 4 m od středu nejbližšího dopravního pruhu; vstupní otvory by měly být umístěny tak, aby byly reprezentativní pro kvalitu ovzduší v linii obytné zástavby,
- pokud je to proveditelné a pokud to nebylo stanoveno v přílohách, měly by se při měření depozice ve venkovských oblastech použít pokyny a kritéria EMEP.

Podle okolností je třeba brát ohled rovněž na tyto faktory:

- spolupůsobící zdroje,
- zabezpečení,
- přístupnost,
- dostupnost elektrického napájení a telekomunikačního vedení,
- viditelnost měřicího místa ve vztahu k okolí,
- bezpečnost veřejnosti a provozního personálu,
- vhodnost sloučení měřících stanic pro různé znečišťující látky,
- požadavky územního plánu.

III. Dokumentace a přezkoumání výběru míst

Postupy pro výběr míst je třeba ve fázi klasifikace plně zdokumentovat, např. fotografiemi okolí v hlavních světových stranách a podrobnou mapou. Měřicí místa by měla být pravidelně kontrolována a opakovaně dokumentována, aby byla zajištěna průběžná platnost výběrových kritérií.

IV. Kritéria pro stanovení počtu míst odběru vzorků pro stacionární měření koncentrací arsenu, kadmia, niklu a benzo(a)pyrenu ve vnějším ovzduší

Minimální počet míst odběru vzorků pro stacionární měření pro posouzení souladu s cílovými hodnotami pro ochranu lidského zdraví v zónách a aglomeracích, v nichž jsou jediným zdrojem informací stacionární měření.

a) Rozptýlené zdroje

Obyvatelstvo aglomerace nebo zóny (v tisících)	Překračují-li maximální koncentrace horní práh posuzování ⁽¹⁾		Nacházejí-li se maximální koncentrace mezi horním a dolním prahem posuzování	
	As, Cd, Ni	Benzo(a)pyren	As, Cd, Ni	Benzo(a)pyren
0–749	1	1	1	1
750–1 999	2	2	1	1
2 000–3 749	2	3	1	1
3 750–4 749	3	4	2	2
4 750–5 999	4	5	2	2
≥ 6 000	5	5	2	2

⁽¹⁾ Bude zahrnovat alespoň jednu stanici v městském prostředí a pro benzo(a)pyren také jednu stanici zaměřenou na dopravu, pokud to nezvýší počet míst odběru vzorků.

b) Bodové zdroje

K posuzování znečištění v bezprostřední blízkosti bodových zdrojů by měl být počet míst odběru vzorků pro stacionární měření určen s ohledem na emisní hustotu, pravděpodobný rozptyl látek znečišťujících vnější ovzduší a potenciální expozici obyvatelstva.

Místa odběru vzorků by měla být umístěna tak, aby bylo možné sledovat nejlepší dostupné techniky ve smyslu čl. 2 bodu 11 směrnice 96/61/ES.

PŘÍLOHA IV

Cíle týkající se kvality údajů a požadavky pro modely kvality ovzduší

I. Cíle týkající se kvality údajů

Následující cíle týkající se kvality údajů slouží jako vodítko pro programy zajišťování kvality.

	Benzo(a)pyren	Arsen, kadmium a nikl	Polycyklické aroma- tické uhlovodíky, kromě benzo(a)py- renu, celková kon- centrace plynné rtuti	Celková depozice
— Nejistota měření				
Stacionární a orientační měření	50 %	40 %	50 %	70 %
Modelování	60 %	60 %	60 %	60 %
— Minimální množství zaznamenaných údajů	90 %	90 %	90 %	90 %
— Minimální trvání				
Stacionární měření	33 %	50 %		
Orientační měření (*)	14 %	14 %	14 %	33 %

(*) Orientační měření jsou měření prováděná s omezenou pravidelností, avšak splňující ostatní cíle týkající se kvality údajů.

Nejistota metod použitých pro posuzování koncentrací škodlivých látek ve vnějším ovzduší (pro 95 % interval spolehlivosti) bude vyhodnocena v souladu se zásadami Příručky CEN k vyjádření nejistoty měření (ENV 13005-1999), s metodikou normy ISO 5724:1994 a s návodem obsaženým ve Zprávě CEN o kvalitě ovzduší – Přístup k odhadům nejistoty měření pro referenční metody měření vnějšího ovzduší (CR 14377:2002E). Procentní údaje pro se uvádějí pro jednotlivá měření, která se zprůměrují na reprezentativní doby odběru vzorků, pro 95 % interval spolehlivosti. Nejistotu měření je třeba vykládat tak, že se vztahuje na oblast dané cílové hodnoty. Stacionární a orientační měření musí být rovnoměrně rozložena v průběhu roku, aby se zamezilo zkreslení výsledků.

Požadavky minimálního množství zaznamenaných údajů a minimálního trvání nezahrnují ztrátu údajů v důsledku pravidelné kalibrace nebo obvyklé údržby měřicích přístrojů. K měření benzo(a)pyrenu a dalších polycyklických aromatických uhlovodíků je zapotřebí odebírat vzorky po dobu 24 hodin. Pokud daná metoda zabezpečuje stabilitu vzorků v daném období, je možné při dodržení náležité péče kombinovat individuální vzorky odebrané v rámci období až do jednoho měsíce a analyzovat je jako kompozitní vzorek. Tři příbuzné sloučeniny benzo(b)fluoranthenu, benzo(j)fluoranthenu a benzo(k)fluoranthenu může být obtížné analyzovat individuálně. V takových případech je možné je vykazovat jako souhrn. Odběr vzorků po dobu 24 hodin lze rovněž doporučit pro měření koncentrací arsenu, kadmia a niklu. Odběr vzorků je nutno rozložit rovnoměrně během jednotlivých dnů v týdnu a celého roku. K měření rychlosti depozice se doporučuje měsíční nebo týdenní odběr vzorků v průběhu roku.

Členské státy mohou používat odběr vzorků za mokra namísto hromadného odběru vzorků, pokud jsou schopny prokázat, že rozdíl mezi nimi nečiní víc než 10 %. Rychlost depozice by se měla obecně uvádět v $\mu\text{g}/\text{m}^2$ za den.

Členské státy mohou použít minimální časové pokrytí nižší než uvedené v tabulce, avšak nejméně 14 % pro stacionární měření a 6 % pro orientační měření, pokud jsou schopny prokázat, že bude dosaženo 95 % rozšířené nejistoty měření pro roční průměr vypočítaný z cílů týkajících se kvality údajů v tabulce v souladu s ISO 11222:2002 – „Stanovení nejistoty časového průměru měření kvality ovzduší“.

II. Požadavky na modely kvality ovzduší

Pokud se pro posuzování používá model kvality ovzduší, sestaví se odkazy na popisy modelu a informace o nejistotě. Nejistota při modelování je definována jako maximální odchylka od naměřených a vypočtených koncentrací po dobu celého roku, aniž by se brala v úvahu doba, v níž k těmto událostem došlo.

III. Požadavky na metody odborných odhadů

Pokud jsou použity metody odborných odhadů, nesmí nejistota překročit 100 %.

IV. Standardizace

V případě látek, jež mají být analyzovány v částicích frakce PM_{10} , závisí velikost odebraných vzorků na vnějších podmínkách.

PŘÍLOHA V

Referenční metody pro posuzování koncentrací ve vnějším ovzduší a rychlosti depozice**I. Referenční metoda odběru vzorků a analýzy arsenu, kadmia a niklu ve vnějším ovzduší**

Referenční metoda pro měření koncentrací arsenu, kadmia a niklu ve vnějším ovzduší je v současné době předmětem standardizace v CEN a vychází z manuálního odběru vzorků částic frakcí PM₁₀ odpovídajícího normě EN 12341, po čemž následuje hydrolýza vzorků a analýza pomocí atomové absorpční spektrometrie nebo ICP hmotnostní spektrometrie. Dokud není k dispozici standardní metoda schválená CEN, mohou členské státy používat metody podle vlastních norem nebo norem ISO.

Členský stát může rovněž používat jiné metody, u nichž je schopen prokázat, že poskytují výsledky rovnocenné výše uvedené metodě.

II. Referenční metoda odběru vzorků a analýzy polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší

Referenční metoda pro měření koncentrací benzo(a)pyrenu ve vnějším ovzduší je v současné době předmětem standardizace v CEN a vychází z manuálního odběru vzorků částic frakce PM₁₀ odpovídajícího normě EN 12341. Dokud není k dispozici standardizovaná metoda CEN pro benzo(a)pyren nebo další polycyklické aromatické uhlovodíky uvedené v čl. 4 odst. 8, mohou členské státy používat metody podle vlastních norem nebo norem ISO, jako například normu ISO 12884.

Členský stát může rovněž používat jiné metody, u nichž je schopen prokázat, že poskytují výsledky rovnocenné výše uvedené metodě.

III. Referenční metoda odběru vzorků a analýzy rtuti ve vnějším ovzduší

Referenční metodou pro měření celkových koncentrací plynné rtuti ve vnějším ovzduší bude automatizovaný postup vycházející z atomové absorpční spektrometrie nebo atomové fluorescenční spektrometrie. Dokud není k dispozici standardizovaná metoda CEN, mohou členské státy používat metody podle vlastních norem nebo norem ISO.

Členský stát může rovněž používat jiné metody, u nichž je schopen prokázat, že poskytují výsledky rovnocenné výše uvedené metodě.

IV. Referenční metoda odběru vzorků a analýzy depozice arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků

Referenční metoda odběru vzorků deponovaného arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků se bude zakládat na expozici válcovitých měřidel depozice normalizovaných rozměrů. Dokud není k dispozici standardizovaná metoda CEN, mohou členské státy používat metody podle vlastních norem.

V. Referenční metody modelování kvality ovzduší

V současné době není možné vymezit referenční metody modelování kvality ovzduší. Veškeré změny v zájmu přizpůsobení tohoto odstavce vědeckému a technickému pokroku musí být přijaty postupem podle článku 6.

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. prosince 2004

o uzavření a prozatímním provádění Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty

(2005/45/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 a 4 této smlouvy,

Článek 1

s ohledem na návrh Komise,

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty, se schvaluje jménem Společenství.

vzhledem k těmto důvodům :

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

(1) Rada zmocnila Komisi, aby se Švýcarskou konfederací sjednala Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty.

Článek 2

(2) Rozhodnutím Rady dne 20. října 2004 ⁽¹⁾ a s výhradou pozdějšího uzavření byla dohoda jménem Společenství podepsána dne 26. října 2004.

Postoj, jež má Společenství přijmout u rozhodnutí a doporučení smíšeného výboru, která jsou založena na článku 7 protokolu č. 2 k dohodě, zaujímá Komise.

(3) V Dohodě je stanoveno její prozatímní provádění do jejího vstupu v platnost.

Článek 3

(4) Dohoda by měla být schválena,

Předseda Rady provede oznámení stanovené v čl. 5 odst. 1 dohody ⁽²⁾ jménem Společenství.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

⁽²⁾ Datum vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 4

V souladu s čl. 5 odst. 2 dohody a až do jejího vstupu v platnost je dohoda prozatímně prováděna od 1. února 2005 za předpokladu, že prováděcí opatření ve smyslu čl. 5 odst. 4 protokolu č. 2 budou přijata ke stejnému datu.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. prosince 2004.

Za Radu

C. VEERMANN

předseda

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“,

na jedné straně a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE, dále jen „Švýcarsko“,

na straně druhé,

společně dále jen „smluvní strany“,

S OHLEDEM NA dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972 a společné prohlášení o dalších jednáních, přiložené k závěrečným aktům dohod mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Švýcarskou konfederací, které byly podepsány v Lucemburku dne 21. června 1999,

VZHLEDEM K TOMU, že protokol č. 2 k dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972 (dále jen „dohoda“) by měl být aktualizován v souladu s výsledky Uruguayského kola a upraven, pokud jde o rozsah produktů, na které se vztahuje,

VZHLEDEM K TOMU, že obchodní toky mezi Švýcarskem a novými členskými státy by se měla po rozšíření Evropské unie zachovat,

PŘEJÍCE SI zlepšit vzájemný přístup na trh se zpracovanými zemědělskými produkty,

S OHLEDEM NA Dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o protokolu č. 2 k dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 17. března 2000,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Dohoda se mění takto:

1. Příloha I dohody se nahrazuje novou přílohou I, která je připojena k této dohodě jako příloha 1.

2. Protokol č. 2 k dohodě se nahrazuje novým protokolem č. 2, který je připojen k této dohodě jako příloha 2.

Článek 2

S účinkem ode dne vstupu této dohody v platnost se zrušují tyto dohody:

- Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o protokolu č. 2 k dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 17. března 2000;

- Výměna dopisů mezi Evropskou komisí a Švýcarskou federální správou o úpravě navržené s cílem zlepšit transparentnost různých opatření pro vyrovnání cen používaných Evropským společenstvím a Švýcarskem, které mají vliv na obchod se zpracovanými zemědělskými produkty uvedenými v protokolu č. 2, ze dne 29. listopadu 1988.

Článek 3

Přílohy této dohody včetně tabulek a dodatků k tabulkám a dodatku k protokolu č. 2 tvoří nedílnou součást této dohody.

Článek 4

1. Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství za podmínek v ní stanovených, a na straně druhé na území Švýcarska.

2. Tato dohoda se vztahuje také na území Lichtenštejnského knížectví, dokud je udržována celní unie se Švýcarskem.

Článek 5

1. Tato dohoda bude schválena smluvními stranami v souladu s jejich vlastními postupy. Vstupuje v platnost prvním dnem poté, co si smluvní strany navzájem oznámí dokončení vnitřních postupů nezbytných k tomuto účelu.

2. Dokud nebudou dokončeny ratifikační postupy uvedené v odstavci 1, budou smluvní strany provádět tuto dohodu počínaje prvním dnem čtvrtého měsíce po dni podpisu za předpokladu, že prováděcí opatření ve smyslu čl. 5 odst. 4 protokolu č. 2 budou přijata ke stejnému datu.

Článek 6

1. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, nizozemském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, německém, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

2. Maltské znění ověří smluvní strany na základě výměny dopisů. Toto znění má stejnou platnost jako znění uvedená v odstavci 1.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Hecho en Luxemburgo, el veintiséis de octubre de dos mil cuatro.

V Lucemburku dne dvacátého šestého října dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Luxembourg den seksogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am sechszwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Luxembourg on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Luxembourg, le vingt-six octobre deux mille quatre.

Fatto a Lussemburgo, addì ventisei ottobre duemilaquattro.

Luksemburgā, divi tūkstoši ceturtdā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtą metų spalio dvidešimt šesť dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer negyedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmula fil-Lussemburgu fis-sitta u ghoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Luxemburg, de zesentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Luksemburgu w dniu dwudziestym szóstym października roku dwutysięcznego czwartego.

Feito no Luxemburgo, em vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro.

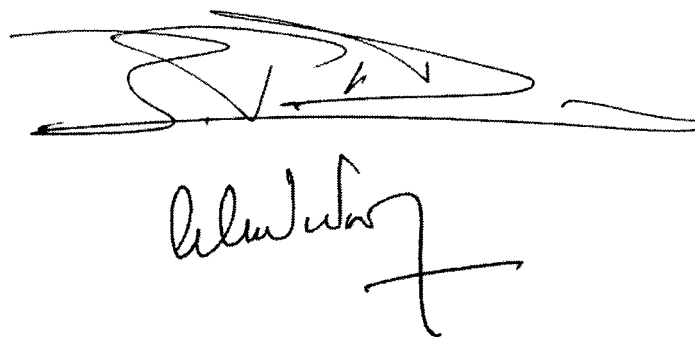
V Luxemburgu dvadsiateho šiesteho októbra dvetisícštyri.

V Luxembourg, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri.

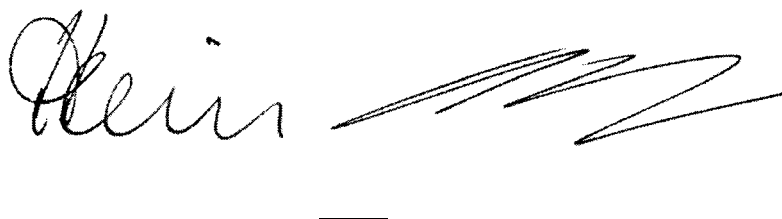
Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Luxemburg den tjugosjätte oktober tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several sweeping, interconnected strokes.

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera

A handwritten signature in black ink, featuring a large, cursive 'K' followed by several horizontal, wavy strokes.

PŘÍLOHA 1

„PŘÍLOHA I

Seznam produktů, které jsou uvedeny v čl. 2 bodě i) dohody:

Kód HS	Popis
2905 43	– – Mannitol (mannit)
2905 44	– – D-glucitol (sorbitol, sorbit)
3501	Kasein, kaseináty a jiné deriváty kaseinu; kaseinové klišy
3501 10	– Kasein
ex 3501 90	– Ostatní: – Jiné než kaseinové klišy
3502	Albuminy (včetně koncentrátů dvou nebo více syrovátkových proteinů obsahujících více než 80 % hmotnostních syrovátkových proteinů v sušině), albumináty a jiné deriváty albuminu – Vaječný albumin:
3502 11	– – sušený
3502 19	– – ostatní
3502 20	– Mléčný albumin, včetně koncentrátů dvou nebo více syrovátkových proteinů
3505	Dextriny a jiné modifikované škroby (např. předželatinované nebo esterifikované škroby); klišy na bázi škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů
3809	Přípravky k úpravě povrchu, k apretování, přípravky k urychlení barvení nebo fixování barviv a jiné výrobky a přípravky (např. apretury a mořidla) používané v textilním, papírenském, kožedělném nebo podobném průmyslu, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
3809 10	– Na bázi škrobových látek
3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace; technické mastné alkoholy: – Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace:
3823 11	– – kyselina stearová
3823 12	– – kyselina olejová
3823 19	– – ostatní
3823 70	– Technické mastné alkoholy
3824 60	– Sorbitol, jiný než položky 2905 44
5301	Len surový nebo zpracovaný, avšak nespředený; lněná koudel a lněný odpad (včetně přízového odpadu a rozvlákněného materiálu)
5302	Konopí (<i>Cannabis sativa</i> L.), surové nebo zpracované, avšak nespředené; koudel a odpad z konopí (včetně přízového odpadu a rozvlákněného materiálu)“

PŘÍLOHA č. 2

PROTOKOL 2

O některých zpracovaných zemědělských produktech

Článek 1

Obecné zásady

1. Dohoda se vztahuje na produkty uvedené v tabulkách I a II, pokud tento protokol nestanoví jinak.

2. Smluvní strany zejména nesmějí v případě těchto produktů vybírat dovozní cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem včetně zemědělských složek cla nebo poskytovat vývozní náhrady nebo jiné náhrady, promíjet cla nebo umožňovat částečné či celkové nezaplacení cel nebo jiných poplatků s rovnocenným účinkem.

3. Tento protokol se vztahuje obdobně na Lichtenštejnské knížectví, jakmile se na ně bude vztahovat protokol 3 k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru.

Článek 2

Použití opatření pro vyrovnání cen

1. Aby se zohlednily rozdíly v nákladech spojených se zemědělskými surovinami, které se používají k výrobě produktů uvedených v tabulce I, nevylučuje dohoda použití opatření pro vyrovnání cen pro tyto produkty, čímž se rozumí uvalení zemědělské složky cla při jejich dovozu a poskytování vývozních náhrad nebo náhrad cla, prominutí cla nebo umožnění částečného či celkového nezaplacení cel nebo jiných poplatků s rovnocenným účinkem.

2. Jestliže smluvní strana používá vnitřní opatření, která snižují cenu surovin pro zpracovatelský průmysl, berou se tato opatření v úvahu při výpočtu částek vyrovnání cen.

Článek 3

Opatření pro vyrovnání cen při dovozu

1. Švýcarské základní částky pro zemědělské suroviny, které se zohlední při výpočtu zemědělských složek cla při dovozu, nesmějí přesáhnout rozdíl mezi švýcarskou domácí referenční cenou a domácí referenční cenou Společenství pro danou zemědělskou surovinu ani švýcarské dovozní clo skutečně uplatňované na dovoz zemědělské suroviny jako takové.

2. Švýcarský dovozní režim pro produkty uvedené v tabulce I je stanoven v tabulce IV.

3. Jestliže je švýcarská domácí referenční cena nižší než domácí referenční cena Společenství, může Společenství zavést opatření pro vyrovnání cen, jak je stanoveno v článku 2, čímž se rozumí uvalení zemědělské složky cla při dovozu v souladu s nařízením (ES) č. 1460/96 ve znění pozdějších předpisů.

Článek 4

Opatření pro vyrovnání cen při vývozu

1. Švýcarské vývozní náhrady nebo náhrady cla, prominutí cla nebo umožnění částečného či celkového nezaplacení cel nebo jiných poplatků s rovnocenným účinkem při vývozu produktů, které jsou uvedeny v tabulce I, do Společenství nesmějí přesáhnout rozdíl mezi švýcarskou domácí referenční cenou a domácí referenční cenou Společenství pro zemědělské suroviny používané při výrobě těchto produktů, násobený množstvím, které se skutečně použilo. Je-li švýcarská domácí referenční cena stejná nebo nižší než domácí referenční cena Společenství, musí být švýcarská vývozní náhrada nebo náhrada cla, prominutí cla nebo umožnění částečného či celkového nezaplacení cel nebo jiných poplatků s rovnocenným účinkem rovny nule.

2. Je-li švýcarská domácí referenční cena nižší než domácí referenční cena Společenství, může Společenství zavést opatření pro vyrovnání cen, jak je stanoveno v článku 2, tedy poskytnout vývozní náhrady podle nařízení (ES) č. 1520/2000 ve znění pozdějších předpisů nebo poskytnout náhradu cla, prominout clo nebo umožnit částečné či celkové nezaplacení cel nebo jiných poplatků s rovnocenným účinkem.

3. Pro cukr (čísel HS 1701, 1702 a 1703) používaný pro výrobu produktů uvedených v tabulkách I a II nesmějí smluvní strany poskytovat vývozní náhrady ani náhrady cla, prominutí cla nebo umožnění částečného či celkového nezaplacení cel nebo jiných poplatků s rovnocenným účinkem.

Článek 5

Referenční ceny

1. Domácí referenční domácí ceny zemědělských surovin Společenství a Švýcarska, zmíněné v článcích 3 a 4, jsou uvedeny na seznamu v tabulce III.

2. Smluvní strany pravidelně alespoň jednou ročně poskytnou smíšenému výboru domácí referenční ceny všech surovin, na které se vztahují opatření pro vyrovnání cen. Poskytnuté domácí referenční ceny musí odrážet skutečnou cenovou situaci na území smluvní strany. Musí to být ceny, které zpracovatelský průmysl obvykle vyplácí na velkoobchodním nebo zpracovatelském stupni. Je-li některá zemědělská surovina dostupná ve zpracovatelském průmyslu nebo v jeho části za cenu nižší, než je cena převládající na domácím trhu, musí se domácí referenční ceny odpovídajícím způsobem upravit.

3. Smíšený výbor stanoví domácí referenční ceny a cenové rozdíly pro zemědělské suroviny uvedené v tabulce III na základě informací poskytnutých útvary Evropské komise a Švýcarskou federální správou. Jestliže je to pro zachování poměrných preferenčních marží nezbytné, budou základní částky zemědělských surovin uvedených v tabulce IV upraveny.

4. Smíšený výbor přezkoumá před provedením tohoto protokolu domácí ceny zemědělských surovin zmíněných v článcích 3 a 4 a uvedených v tabulce III.

Článek 6

Zvláštní ustanovení o správní spolupráci

Zvláštní ustanovení o správní spolupráci jsou vymezena v dodatku k tomuto protokolu.

Článek 7

Změny

Smíšený výbor se může rozhodnout o změně tabulek, dodatků k tabulkám a dodatku k tomuto protokolu.

TABULKA I

Produkty, na které se vztahují opatření pro vyrovnání cen

Kód HS	Popis produktů
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo okyselené mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:
10	– Jogurt:
ex .10	– – ochucený nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao
.90	– Ostatní:
ex .90	– – ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao
0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; mléčné pomazánky:
.20	– Mléčné pomazánky:
ex .20	– – o obsahu tuku nejméně 39 % hmotnostních, avšak nižším než 75 % hmotnostních
1517	Margarín; směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516:
.10	– Margarín, kromě tekutého margarínu:
ex .10	– – obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků
.90	– Ostatní:
ex .90	– – obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao
1901	Sladový výtěžek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtěžků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, lasagne, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též upravený

Kód HS	Popis produktů
1904	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (např. pražené kukuřičné vločky); obiloviny (jiné než kukuřice) ve formě zrn, vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky, krupice a krupičky), předvařené nebo jinak upravené, jinde neuvedené ani nezahrnuté
1905	Pěčivo, cukrářské výrobky a sušenky, též s přídavkem kakaa; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky
2004	Ostatní zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, zmrazená, jiná než produkty čísla 2006:
.10	– Brambory:
ex .10	– – ve formě mouky, krupice nebo vloček
2005	Ostatní zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, nezmrzená, jiná než produkty čísla 2006:
.20	– Brambory:
ex .20	– – ve formě mouky, krupice nebo vloček
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru, jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
	– Ořechy, podzemnice olejná a jiná semena, též ve směsi:
.11	– – Podzemnice olejná:
ex .11	– – – Máslo z podzemnice olejně
2101	Výtažky, tresti a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto produktů nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, tresti a koncentráty z nich:
	– Výtažky, tresti a koncentráty z kávy a přípravky na bázi těchto výtažků, trestí nebo koncentrátů nebo na bázi kávy:
.12	– – Přípravky na bázi těchto výtažků, trestí nebo koncentrátů nebo na bázi kávy:
ex .12	– – – obsahující nejméně 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, nejméně 2,5 % hmotnostních mléčných bílkovin, nejméně 5 % hmotnostních cukru nebo nejméně 5 % hmotnostních škrobu
.20	– Výtažky, tresti a koncentráty z čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výtažků, trestí nebo koncentrátů nebo na bázi čaje nebo maté:
ex .20	– – obsahující nejméně 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, nejméně 2,5 % hmotnostních mléčných bílkovin, nejméně 5 % hmotnostních cukru nebo nejméně 5 % hmotnostních škrobu
2103	Přípravky pro výrobu omáček a hotové omáčky; koření směsi; hořčičná mouka a hotová hořčice:
.20	– Kečup a jiné omáčky z rajčat
.90	– Ostatní:
ex .90	– – jiné než chutney z manga, tekuté
2104	Přípravky pro výrobu polévek a bujonů; hotové polévky a bujony; homogenizované směsi potravinových přípravků
2105	Zmrzlina, též obsahující kakao
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
.10	– Bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky:

Kód HS	Popis produktů
ex .10	– – obsahující více než 1 % mléčných tuků, 1 % ostatních tuků nebo více než 5 % cukrů
.90	– ostatní
2208	Ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; destiláty, likéry a jiné lihoviny:
ex .90	– jiné než ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; jiné než koncentrovaná vinná šťáva obsahující alkohol
3501	Kasein, kaseináty a jiné deriváty kaseinu; kaseinové klijhy
.10	– Kasein
.90	– Ostatní:
ex .90	– – jiné než kaseinové klijhy

TABULKA II

Produkty, na něž se vztahuje volný obchod

Kód HS	Popis produktů
0501	Lidské vlasy, nezpracované, též prané nebo odmaštěné; odpad z lidských vlasů
0502	Štětiny a chlupy z domácích nebo divokých prasat; jezevčí a jiné chlupy k výrobě kartáčnického zboží; odpad z těchto štětín a chlupů
0503	Žíně a odpad z žíní, též ve štůčkách s podložkou nebo bez podložky
0505	Kůže a jiné části ptáků s peřím nebo prachovým peřím, peří a části per (též přistřižené) a prachové peří, neopracované nebo pouze čištěné, dezinfikované nebo preparované z důvodu konzervace; prášek a odpad z ptačích per nebo jejich částí
10	– Peří používané k vycpávání, prachové peří
ex 90	– Ostatní (jiné než k výživě zvířat)
0506	Kosti a rohové kosti, neopracované, zbavené tuku, jednoduše upravené (avšak nepřizpůsobené do tvaru), upravené kyselinou nebo zbavené klijhy; prášek a odpad z těchto produktů
0507	Slonovina, želvovina, kostice včetně vousů velryb a jiných mořských savců, rohy, parohy, kopyta, paznehty, drápy a zobáky, neopracované nebo jednoduše upravené, avšak nepřizpůsobené do tvaru; prášek a odpad z těchto produktů
0508	Korály a podobné materiály, neopracované nebo jednoduše upravené, avšak jinak nezpracované; ulity, lastury a krunýře měkkýšů, koryšů nebo ostnokožců a sépiové kosti, neopracované nebo jednoduše upravené, avšak nepřizpůsobené do tvaru, prášek a odpad z těchto materiálů:
ex 00	– jiné než k výživě zvířat
0509	Přírodní houba živočišného původu
0510	Ambra šedá, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žluč, též sušená; žlázy a jiné látky živočišného původu používané k přípravě farmaceutických výrobků, čerstvé, chlazené, zmrazené nebo jinak prozatímně konzervované
0710	Zelenina, též vařená ve vodě nebo v páře, zmrazená:
40	– Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
0711	Zelenina prozatímně konzervovaná (např. oxidem siřičitým nebo ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodná k výživě:
90	– Ostatní zelenina; zeleninové směsi:
ex 90	– – Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)

Kód HS	Popis produktů
0901	Káva, též pražená či bez kofeinu; kávové slupky a dužina kávového plodu; kávové náhražky s jakýmkoliv obsahem kávy
0902	Čaj, též aromatizovaný
0903	Maté
1212	Svatojánský chléb, řasy a jiné chaluhy, cukrovka a cukrová třtina, čerstvá, chlazená, zmrazená nebo sušená, též v prášku; ovocné pecky a jádra a jiné rostlinné produkty (včetně nepražených kořenů čekanky druhu <i>Cichorium intybus sativum</i>) používané zejména k lidské výživě, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
ex 20	– Řasy a jiné chaluhy (jiné než k výživě zvířat)
1302	Rostlinné šťávy a výtažky; pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a jiné slizy a zahušťovadla získané z rostlin, též upravené
1401	Rostlinné materiály používané zejména k výrobě košíkářského nebo proutěného zboží (např. bambus, rákos, španělský rákos, síťina, vrbové proutí, rafie, obilná sláma čistěná, bělená nebo barvená, lipové lýko a podobné materiály)
1402	Rostlinné materiály používané zejména k vycpávání (například kapok, africká tráva a mořská tráva a podobné materiály), též na podložce z jiných materiálů
1403	Rostlinné materiály používané zejména k výrobě košťat nebo kartáčů (například čirok, piasava, pýr plazivý a istle), též ve svazcích nebo spletené
1404	Rostlinné produkty, jinde neuvedené ani nezahrnuté
10	– Rostlinné suroviny používané zejména k barvení nebo vyčiňování
20	– Krátká bavlna
ex 90	– ostatní (jiné než k výživě zvířat)
1505	Tuk z ovčí vlny a tukové látky z něho získané (včetně lanolinu):
ex 00	– jiné než k výživě zvířat
1516	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, částečně nebo zcela hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované nebo elaidinizované, též rafinované, avšak jinak neupravené:
20	– Rostlinné tuky a oleje a jejich frakce:
ex 20	– – Hydrogenovaný ricinový olej, tzv. opálový vosk
1517	Margarín; jedlé směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516:
90	– Ostatní:
ex 90	– – Jedlé směsi nebo přípravky používané jako tvarovací
1518	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, fukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené, jiné než čísla 1516; směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
ex 00	– Linosyn
1520	Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové louhy
1521	Rostlinné vosky (jiné než triglyceridy), včelí vosk a jiné hmyzí vosky a vorvanina (spermacet), též rafinované nebo barvené
1522	Degras; zbytky po zpracování mastných látek nebo živočišných nebo rostlinných vosků

Kód HS	Popis produktů
1702	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktosy, maltosy, glukosy a fruktosy, v pevném stavu; tekuté cukry bez přídavku aromatických přípravků nebo barviv; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:
50	– Chemicky čistá fruktosa
90	– Ostatní, včetně invertního cukru a jiných směsí cukrů a cukrových sirupů obsahující 50 % hmotnostních fruktosy v sušině
ex 90	– – Chemicky čistá maltosa (pro jiné účely než krmení)
1803	Kakaová hmota, též odtučněná
1804	Kakaové máslo, kakaový tuk a kakaový olej
1805	Kakaový prášek neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla
1903	Tapioka a její náhražky ze škrobu, ve formě vloček, zrn, perel, prachu nebo podobných formách
2001	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou:
90	– Ostatní:
ex 90	– – Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>); palmové vegetační vrcholy; jamy, batáty a podobné jedlé části rostlin uvedené v čísle 0714
2004	Ostatní zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, zmrazená, jiná než produkty čísla 2006:
90	– Ostatní zelenina a zeleninové směsi:
ex 90	– – Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2005	Ostatní zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, nezmrazená, jiná než produkty čísla 2006:
80	– Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2006	Zelenina, ovoce, ořechy, ovocné kůry a slupky a jiné části rostlin, konzervované cukrem (máčením, glazováním nebo kandováním):
ex 00	– Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2007	Džemy, želé, marmelády, ovocné pomazánky, ovocné a ořechové protlaky a pasty upravené vařením, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru, jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
	– Ořechy, podzemnice olejná a jiná semena, též ve směsi:
11	– – Podzemnice olejná:
ex 11	– – – pražená
	– Ostatní, včetně směsí jiných než podpoložky 2008 19:
91	– – Palmové vegetační vrcholy
99	– – ostatní:
ex 99	– – – Kukuřice, jiná než kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)

Kód HS	Popis produktů
2101	Výtažky, tresti a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto produktů nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, tresti a koncentráty z nich:
	– Výtažky, tresti a koncentráty z kávy a přípravky na bázi těchto výtažků, trestí nebo koncentrátů nebo na bázi kávy:
11	– – Výtažky, tresti a koncentráty
12	– – Přípravky na bázi těchto výtažků, trestí nebo koncentrátů nebo na bázi kávy:
ex 12	– – – Neobsahující žádné mléčné tuky, mléčné bílkoviny, cukr ani škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčného tuku, 2,5 % hmotnostních mléčných bílkovin, 5 % hmotnostních cukru nebo 5 % hmotnostních škrobu
20	– Výtažky, tresti a koncentráty z čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výtažků, trestí a koncentrátů nebo bázi čaje nebo maté:
ex 20	– – Neobsahující žádné mléčné tuky, mléčné bílkoviny, cukr nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčného tuku, 2,5 % hmotnostních mléčných bílkovin, 5 % hmotnostních cukru nebo 5 % hmotnostních škrobu
30	– Pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, tresti a koncentráty z nich
2102	Kvasinky (živé nebo neživé); jiné neživé jednobuněčné mikroorganismy, kromě očkovacích látek čísla 3002; hotové prášky do pečiva:
ex 10	– Živé kvasinky (jiné než pekařské droždí a jiné než k výživě zvířat)
ex 20	– Neživé kvasinky; jiné neživé jednobuněčné mikroorganismy (jiné než k výživě zvířat)
30	– Hotové prášky do pečiva
2103	Přípravky pro výrobu omáček a hotové omáčky; koření směsí; hořčičná mouka a hotová hořčice:
10	– Sojová omáčka
30	– Hořčičná mouka a hotová hořčice:
ex 30	– – Hořčičná mouka, jiná než k výživě zvířat; hotová hořčice
90	– Ostatní:
ex 90	– – Chutney z manga, tekuté
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
10	– Bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky:
ex 10	– – Jiné než obsahující nejméně 1 % mléčných tuků, 1 % ostatních tuků nebo více než 5 % cukrů
2201	Voda, včetně přírodních nebo umělých minerálních vod a sodovek, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel, nearomatizovaná; led a sněh
2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných nebo zeleninových šťáv čísla 2009
10	– Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje
ex 90	– kromě ovocných nebo zeleninových šťáv, ředěné vodou nebo sodovkou

Kód HS	Popis produktů
2203	Pivo ze sladu
2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek
2207	Ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nejméně 80 % objemových; ethanol a jiné destiláty, denaturované, o jakémkoliv obsahu alkoholu:
2208	Ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; destiláty, likéry a jiné lihoviny:
20	– Vínovice nebo matolinové pálenky:
30	– Whisky
40	– Rum a tafia
50	– Gin a jalovcová
60	– Vodka
70	– Likéry
2209	Stolní ocet a jeho náhražky získané z kyseliny octové

TABULKA III

Domácí referenční ceny ES a Švýcarska ⁽⁴⁾

Zemědělské suroviny	Švýcarská domácí referenční cena CHF na 100 kg netto	Domácí referenční cena ES CHF na 100 kg netto	Rozdíl referenční ceny Švýcarska/ES CHF na 100 kg netto
Pšenice obecná	64,00	19,45	44,55
Pšenice tvrdá	43,22	28,46	14,76
Žito	58,00	15,98	42,02
Ječmen	32,46	11,81	20,65
Kukuřice	38,97	18,87	20,10
Mouka z pšenice obecné	105,88	27,23	78,65
Plnotučné sušené mléko	607,00	382,77	224,23
Odstředěné sušené mléko	481,04	295,49	185,55
Máslo	922,00	336,10 ⁽¹⁾ /455,20	466,80/585,90 ⁽¹⁾
Cukr (čísel HS 1701, 1702 a 1703)	–	–	0,00
Vejce ⁽²⁾	250,75	186,70	64,05
Čerstvé brambory	42,00	21,14	20,86
Rostlinný tuk ⁽³⁾	360,00	147,25	212,75

⁽¹⁾ Pro produkty, na které se poskytuje podpora na máslo poskytovaná podle nařízení Komise (ES) č. 2571/97 ze dne 15. prosince 1997 o prodeji másla za snížené ceny a o poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin.

⁽²⁾ Odvozené z cen tekutých ptačích vajec, ne ve skořápce, násobené činitelem 0,85.

⁽³⁾ Ceny rostlinných tuků (na pečení a pro potravinářský průmysl) o 100 % obsahu tuku.

⁽⁴⁾ Domácí referenční ceny ES a Švýcarska pro zemědělské suroviny zmíněné v člácích 3 a 4, které jsou uvedeny v tabulce III, jsou založeny na údajích ze dne 1. ledna 2002. Před provedením tohoto protokolu budou přezkoumány smíšeným výběrem.

TABULKA IV

Švýcarský dovozní režim

- a) Clo pro produkty uvedené v dodatku k této tabulce tvoří zemědělská složka cla vypočtená na základě čisté hmotnosti. Standardní složení jsou upřesněna v dodatku.
- b) Pro produkty uvedené v dodatku se při výpočtech zemědělských složek cla zohlední tato základní množství zemědělských surovin:

Zemědělská surovina	Použité základní množství po vstupu v platnost	Použité základní množství tři roky po vstupu v platnost
	CHF na 100 kg netto	CHF na 100 kg netto
Pšenice obecná	40,00	38,00
Pšenice tvrdá	13,00	12,00
Žito	37,00	36,00
Ječmen	18,00	18,00
Kukuřice	18,00	18,00
Mouka z pšenice obecné	70,00	67,00
Plnotučné sušené mléko	201,00	191,00
Odstředěné sušené mléko	167,00	158,00
Máslo	466,00	466,00
Cukr (čísel HS 1701, 1702 a 1703)	00,00	00,00
Vejce	36,00	36,00
Čerstvé brambory	18,00	18,00
Rostlinný tuk	191,00	181,00

- c) Clo na produkty, které jsou uvedené v následující tabulce, je nulové.

Číslo švýcarského celního sazebníku	Komentář
1901.9099	
1904.9020	
1905.9040	
2103.2000	
ex 2103.9000	Jiné než chutney z manga, tekuté
2104.3000	
2106.9010	
2106.9024	
2106.9029	
2106.9030	
2106.9040	
2106.9099	
2208.9099	

- d) Od začátku používání tohoto protokolu se cla pro produkty uvedené v následující tabulce snižují na nulu ve třech rovných ročních krocích.

Číslo švýcarského celního sazebníku	Použité clo po vstupu v platnost	Použité clo jeden rok po vstupu v platnost	Použité clo dva roky po vstupu v platnost
	CHF na 100 kg brutto	CHF na 100 kg brutto	CHF na 100 kg brutto
2208.9021	27,30	13,70	00,00
2208.9022	46,70	23,30	00,00

- e) Číslo celního sazebníku uvedená v této tabulce odpovídají číslům platným ve Švýcarsku k 1. lednu 2002. Bez ohledu na článek 12bis dohody nebudou údaje v této tabulce ovlivněny žádnými změnami, které mohou být v celní nomenklatuře provedeny.

Dodatek k tabulce IV

Standardní složení ve Švýcarsku

Standardní složení uvedená v tabulce IV písm. a) (švýcarský dovozní režim), používaná při výpočtu zemědělských složek, jsou upřesněna v následující tabulce.

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
0403.1010								6	8		20			
0403.1020								10	8		15			
0403.9031								20		18				
0403.9041								10	8					
0403.9049								10	8					
0403.9061								20		20	15			
ex 0403.9071	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní mléčných tuků							8	12		15			
ex 0403.9071	Obsahující více než 3 % hmotnostní mléčných tuků							15	12		15			
ex 0405.2010	Obsahující nejméně 39 %, avšak méně než 75 % hmotnostních tuku								6	85	9			
ex 0405.2090	Obsahující nejméně 39 %, avšak méně než 75 % hmotnostních tuku								6	85	9			
ex 1517.1010	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				80
ex 1517.1061	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				80

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
ex 1517.1069	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				80
ex 1517.1071	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				40
ex 1517.1079	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				40
ex 1517.1081	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				25
ex 1517.1089	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				25
ex 1517.1091	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				10
ex 1517.1099	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				10
ex 1517.9010	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				85
ex 1517.9061	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				85
ex 1517.9069	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků									15				85

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
1704.1010						16					74			
1704.1020						32					65			
1704.1030						40					52			
1704.9010								20			45			
1704.9020						21					53			
1704.9031						16					40			
1704.9032						16					10			
1704.9041						24					80			
1704.9042						56					60			
1704.9043						72					37			
1704.9050						61					46			10
1704.9060						61		11			45			
1704.9091											80			
1704.9092											60			
1704.9093											40			
1806.1010											90			
1806.1020											60			
1806.2011										105				
1806.2012										85	15			
1806.2013										45	30			
1806.2014								70			10			
1806.2015								25			55			
1806.2019									70		10			

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
1806.2091								28			50			
1806.2092								20			50			
1806.2093								11			55			
ex 1806.2094	Obsahující více než 15 % hmotnostních tuku										55			20
ex 1806.2094	Obsahující méně než 15 % hmotnostních tuku										55			8
ex 1806.2095	Obsahující více než 15 % hmotnostních tuku							6	8		45			20
ex 1806.2095	Obsahující více než 2 %, avšak nejvýše 15 % hmot- nostních tuku							6	8		45			8
1806.2096								6	8		45			
ex 1806.2097	Obsahující více než 20 % hmotnostních tuku										45			30
ex 1806.2097	Obsahující více než 2 %, avšak nejvýše 20 % hmot- nostních tuku										45			10
1806.2099											55			
1806.3111								12	2		40			5
1806.3119								6	8		45			
1806.3121											45			15
1806.3129											55			
1806.3211								28			50			
1806.3212								17			50			

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
1806.3213								9			55			
1806.3290											55			
ex 1806.9011	Obsahující více než 15 % hmotnostních tuku							6	8		45			17
ex 1806.9011	Obsahující více než 8 %, avšak nejvýše 15 % hmot- nostních tuku							6	8		45			12
ex 1806.9011	Obsahující více než 2 %, avšak nejvýše 8 % hmotnost- ních tuku							6	8		45			6
1806.9019								6	8		45			
ex 1806.9021	Obsahující více než 15 % hmotnostních tuku										45			17
ex 1806.9021	Obsahující více než 8 %, avšak nejvýše 15 % hmot- nostních tuku										45			12
ex 1806.9021	Obsahující více než 2 %, avšak nejvýše 8 % hmotnost- ních tuku										45			6
1806.9029											55			
1901.1011							30	50			20			
ex 1901.1012	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 6 % hmotnost- ních mléčných tuků						40	15	18		20			4
ex 1901.1012	Obsahující více než 6 %, avšak nejvýše 12 % hmot- nostních mléčných tuků						40	25	10		20			4

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
ex 1901.1013	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 1,5 % hmotnostní mléčných tuků						40	4	18		20			4
ex 1901.1013	Obsahující více než 1,5 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní mléčných tuků						40	10	18		20			4
1901.1021			30				55				18			
1901.1022						35	65							
1901.2011							50		10			8		5
1901.2012							50		10			8		5
1901.2018							50		10			8		5
1901.2019							50		10			8		5
1901.2081							55	5		40				
1901.2082							70	10		20				
ex 1901.2083	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní mléčných tuků						52	6		1	15	8		5
ex 1901.2083	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 6 % hmotnostních mléčných tuků						52	8		4	15	8		5
ex 1901.2083	Obsahující více než 6 %, avšak nejvýše 12 % hmotnostních mléčných tuků						52	10		10	15	8		5
1901.2091							50			50				
1901.2092							50			22	25			

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
ex 1901.2093	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní mléčných tuků						55			3	20			10
ex 1901.2093	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 6 % hmotnostních mléčných tuků						55			6	20			10
ex 1901.2093	Obsahující více než 6 %, avšak nejvýše 12 % hmotnostních mléčných tuků						55			12	20			10
1901.2099							75			5	20			
1901.9011							60		5			2		5
1901.9012							60		5			2		5
1901.9018							60		5			2		5
1901.9019							60		5			2		5
1901.9021					166									
1901.9022					140									
1901.9031							10	25		100				
1901.9032							15	25		70				
1901.9033								25		40	30			
1901.9034							5	85			10			
1901.9035							5	40			55			
1901.9036							50	4	40		10			
1901.9037							50		40		10			
1901.9041							15	25		60				
1901.9042							15	40		40				10

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
1901.9043										40				
1901.9044								40		10				
1901.9045										10				
1901.9046								12			15			
1901.9047									20		15			
1901.9081							45	5		50				
1901.9082							50	15		20	15			
1901.9089							54	10	8		15	8		5
1901.9091							35			60	5			
1901.9092							50			22	25			
1901.9093						15	55				20			20
1901.9094						30	60				20			
1901.9095											20			5
1901.9096											20	8	30	
ex 1902.1100	Neobsahující pšenici obecnou, žito, ječmen, kukuřici ani brambory; jiné než k výživě zvířat		145									15		
ex 1902.1100	Ostatní	30	115									15		
ex 1902.1900	Neobsahující pšenici obecnou, žito, ječmen, kukuřici ani brambory; jiné než k výživě zvířat		160											
ex 1902.1900	Ostatní	30	130											
1902.2000			60									20		10

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
1902.3000			60									20		10
ex 1902.4010	Pro lidskou spotřebu		160											
ex 1902.4010	Ostatní	30	130											
1902.4090			60									20		10
1904.1010		25				15	5				13			5
1904.1090						110					20			
1904.2000		35		5	5	3			2		6			
1904.3000			120											
1904.9010			80											
1904.9090			100											5
1905.1010				136										
1905.1020				125							10			
ex 1905.2010	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní mléčných tuků						35			3	25			
ex 1905.2010	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 9 % hmotnostních mléčných tuků						35			8	25			
ex 1905.2010	Obsahující více než 9 % hmotnostních mléčných tuků						35			10	25			
1905.2020							35				25			15
1905.2030							50				25			

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
ex 1905.3110	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní mléčných tuků						50			3	20			12
ex 1905.3110	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 6 % hmotnostních mléčných tuků						50			6	20			9
ex 1905.3110	Obsahující více než 6 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků						50			15	20			3
ex 1905.3110	Obsahující více než 15 % hmotnostních mléčných tuků						50			20	20			
ex 1905.3190	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní tuků						50				20			2,5
ex 1905.3190	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 6 % hmotnostní tuků						50				20			5
ex 1905.3190	Obsahující více než 6 %, avšak nejvýše 15 % hmotnostních tuků						50				20			13
ex 1905.3190	Obsahující více než 15 % hmotnostních tuku						50				20			20
1905.3210							95							
1905.3220							40				20			25
1905.4010							90							5
1905.4021							80				5			5

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
1905.4029							40				25			15
1905.9021							105							
1905.9025							105							
1905.9029					16		95							
1905.9031							110							
1905.9032							105							
1905.9039					16		95							
1905.9071							50		10			8		5
1905.9072							50		10			8		5
1905.9078							50		10			8		5
1905.9079							50		10			8		5
1905.9091							5						370	35
1905.9092							85							10
1905.9093							35			8	25	8		
ex 1905.9094	Strouhanka						105							
ex 1905.9094	Jiné než strouhanka						35				25	8		15
ex 1905.9095	Strouhanka						105							
ex 1905.9095	Jiné než strouhanka						50				25			
ex 2004.1011	Ve formě mouky, krupice nebo vloček								5				570	

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
ex 2004.1019	Ve formě mouky, krupice nebo vloček								5				570	
ex 2004.1091	Ve formě mouky, krupice nebo vloček								5				570	
ex 2004.1099	Ve formě mouky, krupice nebo vloček								5				570	
2005.2011									5				570	
2005.2012								2				8	410	2
2008.1110														25
ex 2101.1210	Obsahující podle hmotnosti nejméně 1,5 % mléčného tuku, nejméně 2,5 % mléč- ných bílkovin, nejméně 5 % cukru nebo nejméně 5 % škrobu							20			45			15
ex 2101.1290	Obsahující podle hmotnosti nejméně 1,5 % mléčného tuku, nejméně 2,5 % mléč- ných bílkovin, nejméně 5 % cukru nebo nejméně 5 % škrobu							10			35			10
ex 2101.2010	Obsahující podle hmotnosti nejméně 1,5 % mléčného tuku, nejméně 2,5 % mléč- ných bílkovin, nejméně 5 % cukru nebo nejméně 5 % škrobu							20			55			
ex 2101.2090	Obsahující podle hmotnosti nejméně 1,5 % mléčného tuku, nejméně 2,5 % mléč- ných bílkovin, nejméně 5 % cukru nebo nejméně 5 % škrobu							10			35			

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
2104.2000							5						40	3
ex 2105.0000	Neobsahující žádný mléčný tuk nebo neobsahující více než 3 % hmotnostní mléčného tuku, neobsahující žádné jiné tuky nebo obsahující nejvýše 3 % hmotnostní ostatních tuků								10		20			
ex 2105.0000	Neobsahující žádný mléčný tuk nebo neobsahující více než 3 % hmotnostní mléčného tuku, obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 10 % hmotnostních ostatních tuků								10		20			7
ex 2105.0000	Neobsahující žádný mléčný tuk nebo obsahující nejvýše 3 % hmotnostní mléčného tuku, obsahující více než 10 % hmotnostních ostatních tuků								10		20			13
ex 2105.0000	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 7 % hmotnostních mléčných tuků								10	7	20			
ex 2105.0000	Obsahující více než 7 %, avšak nejvýše 10 % hmotnostních mléčných tuků								10	11	20			
ex 2105.0000	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 13 % hmotnostních mléčných tuků								10	14	20			
ex 2105.0000	Obsahující více než 13 % hmotnostních mléčných tuků								10	19	20			

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
2106.1011						10		12	10		10			5
2106.9021											75			
2106.9022											55			
2106.9023											45			
2106.9070							15	1		5		5		5
2106.9081										100	10			
ex 2106.9085	Obsahující více než 20 %, avšak nejvýše 35 % hmotnostních mléčných tuků									35				40
ex 2106.9085	Obsahující více než 35 %, avšak nejvýše 50 % hmotnostních mléčných tuků									50				40
ex 2106.9086	Obsahující více než 20 %, avšak nejvýše 35 % hmotnostních mléčných tuků									35				
ex 2106.9086	Obsahující více než 35 %, avšak nejvýše 50 % hmotnostních mléčných tuků									50				
ex 2106.9087	Obsahující více než 3 %, avšak nejvýše 6 % hmotnostních mléčných tuků							10		6	5			30
ex 2106.9087	Obsahující více než 6 %, avšak nejvýše 12 % hmotnostních mléčných tuků							10		12	5			30
ex 2106.9087	Obsahující více než 12 %, avšak nejvýše 20 % hmotnostních mléčných tuků							10		20	5			30

Číslo švýcarského celního sazebníku	Poznámky	Pšenice obecná	Pšenice tvrdá	Žito	Ječmen	Kukuřice	Mouka z pšenice obecné	Plnotučné sušené mléko	Odstředěné sušené mléko	Máslo	Cukr	Vejce	Čerstvé brambory	Rostlinný tuk
		kg surovin na 100 kg netto konečného produktu												
ex 2106.9088	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 1,5 % hmotnostních mléčných tuků							10	5		30			30
ex 2106.9088	Obsahující více než 1,5 %, avšak nejvýše 3 % hmotnostní mléčných tuků							10	10		30			30
ex 2106.9091	Obsahující více než 40 %, avšak nejvýše 60 % hmotnostních tuku								20					50
ex 2106.9091	Obsahující více než 60 % hmotnostních tuku								20					70
ex 2106.9092	Obsahující více než 10 %, avšak nejvýše 25 % hmotnostní tuků								15		25	6		18
ex 2106.9092	Obsahující více než 25 %, avšak nejvýše 40 % hmotnostních tuku								15		25	6		32
ex 2106.9093	Obsahující více než 1 %, avšak nejvýše 5 % hmotnostních tuku								10		35			5
ex 2106.9093	Obsahující více než 5 %, avšak nejvýše 10 % hmotnostních tuku								10		35			10
2106.9094											60			
2106.9095									5		35			
2106.9096					40							20		
ex 3501.1010	Jiné než kaseinové lepidlo								301					
ex 3501.1090	Jiné než kaseinové lepidlo								301					
ex 3501.9010	Jiné než kaseinové lepidlo								301					
ex 3501.9090	Jiné než kaseinové lepidlo								301					

*Dodatek k protokolu č. 2***Ustanovení o správní spolupráci**

1. Smluvní strany souhlasí, že správní spolupráce je zásadní pro provádění a kontrolu preferenčního zacházení zaručeného na základě tohoto protokolu, a zdůrazňují závazek bojovat proti nesrovnalostem a podvodům v oblasti cel a v souvisejících záležitostech.

2. Zjistí-li smluvní strana na základě objektivních informací, že došlo k selhání v správní spolupráci nebo k nesrovnalostem nebo podvodu v rámci tohoto protokolu, může dočasně pozastavit odpovídající preferenční zacházení pro daný produkt v souladu s touto přílohou.

3. Pro účely tohoto dodatku se selháním ve správní spolupráci mimo jiné rozumí

- a) opakované selhání s ohledem na povinnost ověřovat původ daného produktu nebo produktů;
- b) opakované odmítnutí nebo neodůvodněné zpoždění při zjišťování nebo sdělování výsledků následného ověřování prokázání původu;
- c) opakované odmítnutí nebo neodůvodněné zpoždění při získávání oprávnění k provádění správní spolupráce za účelem ověření pravosti dokumentů nebo správnosti informací významných pro poskytnutí daného preferenčního zacházení.

Pro účely tohoto dodatku mohou být nesrovnalosti nebo podvody zjištěny mimo jiné tehdy, když bez uspokojivého vysvětlení dojde k rychlému nárůstu v dovozu zboží, který přesahuje obvyklou úroveň produkce a vývozní kapacity druhé smluvní strany, a pokud existují objektivní informace o nesrovnalostech a podvodu.

4. Dočasné pozastavení lze uplatnit za těchto podmínek:

- a) Smluvní strana, která na základě objektivních informací zjistila, že došlo k selhání při správní spolupráci nebo nesrovnalostech nebo podvodu v oblasti cel a v souvisejících záležitostech, oznámí bez zbytečného odkladu smíšenému výboru svá zjištění a objektivní informace a na základě všech významných informací a objektivních zjištění zahájí jednání v rámci smíšeného výboru s cílem nalézt řešení přijatelné pro obě smluvní strany.
- b) Jestliže smluvní strany zahájí jednání ve smíšeném výboru, jak je uvedeno výše, a v průběhu tří měsíců po oznámení se neshodnou na přijatelném řešení, může dotčená smluvní strana dočasně pozastavit odpovídající preferenční zacházení pro daný produkt nebo produkty. Dočasné pozastavení musí být smíšenému výboru oznámeno bez zbytečného odkladu.
- c) Dočasné pozastavení podle tohoto dodatku musí být omezeno pouze na nezbytnou míru, aby se ochránily finanční zájmy dotčené smluvní strany. Nesmí přesáhnout období šesti měsíců, které lze prodloužit. Dočasná pozastavení musí být okamžitě po přijetí oznámení smíšenému výboru. Musí být předmětem pravidelných konzultací v rámci smíšeného výboru, zejména s cílem jejich ukončení, jakmile pominou podmínky k jejich použití.

5. Zároveň s oznámením smíšenému výboru podle odst. 4 písm. a) tohoto dodatku by dotčená smluvní strana měla zveřejnit ve svém úředním věstníku oznámení pro dovozce. Oznámení pro dovozce by mělo u daného produktu uvádět, že na základě objektivních informací existuje zjištění o selhání správní spolupráce nebo nesrovnalostech nebo podvodu.
